



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 20.10.2005
COM(2005)513 definitief

2005/0208(CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Singapore inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Singapore inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

De internationale luchtvaartrelaties tussen lidstaten en derde landen worden traditiegetrouw vastgelegd in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen, in bijlagen bij deze overeenkomsten en in aanverwante bilaterale of multilaterale regelingen.

Ingevolge de arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaken C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 en C-476/98 heeft de Gemeenschap exclusieve bevoegdheid voor diverse aspecten van het luchtverkeer met derde landen. Het Hof van Justitie heeft ook toelichting gegeven bij het recht van communautaire luchtvaartmaatschappijen om gebruik te maken van het recht van vestiging in de Gemeenschap, inclusief het recht op niet-discriminerende markttoegang.

Lidstaten overtreden de Gemeenschapswetgeving wanneer zij traditionele clausules betreffende de aanwijzing van luchtvaartmaatschappijen opnemen in hun bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten. Dergelijke clausules verlenen een derde land het recht om de machtigingen en vergunningen van een luchtvaartmaatschappij te weigeren, in te trekken of op te schorten wanneer deze maatschappij door een lidstaat is aangewezen, hoewel ze niet substantieel in handen is van en gecontroleerd wordt door deze lidstaat of onderdanen ervan. Dit wordt beschouwd als discriminatie van communautaire luchtvaartmaatschappijen die op het grondgebied van een lidstaat zijn gevestigd maar die in handen zijn van en gecontroleerd worden door onderdanen van andere lidstaten. Dit is in strijd met artikel 43 van het Verdrag, dat onderdanen van een lidstaat die hun recht op vrijheid van vestiging uitoefenen, garandeert dat ze in de ontvangende lidstaat dezelfde behandeling krijgen als de onderdanen van die lidstaat.

Ingevolge de arresten van het Hof van Justitie heeft de Raad de Commissie in juni 2003 gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst¹.

Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij bovengenoemd besluit van de Raad heeft de Commissie onderhandelingen gevoerd met Singapore over een overeenkomst ter vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en Singapore. Artikel 2 van deze overeenkomst vervangt de traditionele aanwijzingsclausules door een communautaire aanwijzingsclausule, waardoor alle communautaire luchtvaartmaatschappijen gebruik kunnen maken van het vestigingsrecht. Bij artikel 4 (Prijs) worden strijdigheden weggenomen tussen de bestaande bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten en Verordening (EEG) nr. 2409/92 van de Raad inzake tarieven voor luchtdiensten, die luchtvaartmaatschappijen uit derde landen verbiedt een dominerende rol te spelen bij het vaststellen van de tarieven voor luchtvervoersdiensten die volledig binnen de Gemeenschap plaatsvinden.

De Raad wordt verzocht de besluiten inzake de ondertekening en voorlopige toepassing en inzake de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Singapore inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten goed te keuren en de personen aan te wijzen die bevoegd zijn om de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen.

¹ Besluit 11323/03 van de Raad van 5 juni 2003 (niet publiek toegankelijk).

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Singapore inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie²,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.
- (2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met de Republiek Singapore onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.
- (3) Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip dient de overeenkomst waarover de Commissie heeft onderhandeld, te worden ondertekend en voorlopig te worden toegepast,

BESLUIT:

Enig artikel

1. Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip wordt de voorzitter van de Raad gemachtigd de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) namens de Europese Gemeenschap de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Singapore inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten te ondertekenen.

² PB C [...], [...], blz. [...].

2. In afwachting van de inwerkingtreding van de overeenkomst komen de partijen overeen deze overeenkomst voorlopig toe te passen vanaf de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures. De voorzitter van de Raad verricht de in artikel 7, lid 2, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving.
3. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel, op

Voor de Raad
De Voorzitter

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Singapore inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie³,

Gezien het advies van het Europees Parlement⁴,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.
- (2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met de Republiek Singapore onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.
- (3) De overeenkomst is namens de Gemeenschap ondertekend op [...], onder voorbehoud van eventuele sluiting op een later tijdstip, overeenkomstig Besluit .../.../EG van de Raad van [...]⁵.
- (4) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

³ PB C [...], [...], blz. [...].

⁴ PB C [...], [...], blz. [...].

⁵ PB C [...], [...], blz. [...].

BESLUIT:

Artikel 1

1. De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Singapore inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.
2. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd om de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de in artikel 7, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

Gedaan te Brussel, op

*Voor de Raad
De Voorzitter*

BIJLAGE

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Singapore

inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE EUROPESE GEMEENSCHAP:

enerzijds, en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK SINGAPORE

(hierna "Singapore" genoemd)

anderzijds,

(hierna "de overeenkomstsluitende partijen" genoemd)

VASTSTELLEND DAT het Europees Hof van Justitie tot de conclusie is gekomen dat sommige bepalingen van de tussen verscheidene lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen gesloten bilaterale overeenkomsten in strijd zijn met de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

VASTSTELLEND DAT dergelijke bepalingen zijn opgenomen in een aantal bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten die tussen verscheidene lidstaten van de Europese Unie en Singapore zijn gesloten en dat de lidstaten verplicht zijn alle passende maatregelen te nemen om de onverenigbaarheden tussen deze overeenkomsten en het EG-Verdrag weg te werken,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap exclusief bevoegd is voor een aantal aspecten die kunnen worden opgenomen in bilaterale overeenkomsten tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen met betrekking tot luchtdiensten,

VASTSTELLEND dat in een lidstaat gevestigde communautaire luchtvervoerders overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap het recht hebben op niet-discriminerende toegang tot luchtroutes tussen die lidstaat en derde landen,

GELET OP de overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en bepaalde derde landen waarin onderdanen van deze derde landen de mogelijkheid wordt geboden eigendom te verwerven in luchtvervoerders die een vergunning hebben gekregen overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

ERKENNENDE DAT samenhang tussen de wetgeving van de Europese Gemeenschap en de bepalingen van bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en Singapore een goed middel vormen om de continuïteit en de ontwikkeling van luchtdiensten tussen de Europese Gemeenschap en Singapore te garanderen,

VASTSTELLEND dat deze overeenkomst geen invloed heeft op de bepalingen van de tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en Singapore gesloten bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten die niet onverenigbaar zijn met de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap er met deze overeenkomst niet naar streeft het totale volume aan luchtverkeer tussen de Europese Gemeenschap en Singapore te beïnvloeden, noch om het evenwicht tussen communautaire luchtvervoerders en luchtvervoerders uit Singapore te wijzigen, noch deze overeenkomst te laten prevaleren over de bepalingen van bestaande bilaterale overeenkomsten inzake verkeersrechten.

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Algemene bepalingen

1. In deze overeenkomst wordt onder "lidstaten" lidstaten van de Europese Gemeenschap verstaan; onder "overeenkomstsluitende partij" wordt een partij bij deze overeenkomst verstaan; onder "partij" wordt de partij bij de relevante bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten verstaan; onder "partij" wordt ook luchtvaartmaatschappij verstaan; onder "grondgebied van de Europese Gemeenschap" wordt verstaan: het grondgebied van de lidstaten waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is.
2. Wanneer in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar onderdanen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar onderdanen van de lidstaten van de Europese Gemeenschap.
3. Wanneer in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar de door die lidstaat aangewezen luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen.

Artikel 2

Aanwijzing, vergunning en intrekking

1. De bepalingen van de leden 3 en 4 van dit artikel hebben voorrang op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder a) en b), genoemde artikelen wat betreft de aanwijzing van een luchtvervoerder door de desbetreffende lidstaat, de vergunningen en machtigingen die door Singapore aan deze luchtvervoerder zijn toegekend en de weigering, intrekking, opschorting of beperking van de vergunningen en machtigingen van de luchtvervoerder.
2. De bepalingen van de leden 3 en 4 van dit artikel hebben voorrang op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder a) en b), genoemde artikelen wat betreft de aanwijzing van een luchtvervoerder door Singapore, de vergunningen en machtigingen die door de betrokken lidstaat aan deze luchtvervoerder zijn toegekend en de weigering, intrekking, opschorting of beperking van de vergunningen en machtigingen van de luchtvervoerder.

3. Bij ontvangst van een aanwijzing of een aanvraag van een aangewezen luchtvervoerder, in de vorm en op de wijze die zijn voorgeschreven voor exploitatievergunningen en technische machtigingen, dient elke partij overeenkomstig leden 4 en 5 zo spoedig mogelijk de passende vergunningen en machtigingen te verlenen mits:
 - a) indien een luchtvervoerder door een lidstaat is aangewezen:
 - i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en beschikt over een geldige exploitatievergunning van een lidstaat overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht; en tevens
 - ii. de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft en de bevoegde luchtvaartautoriteit duidelijk in de aanwijzing is vermeld; en tevens
 - iii. de hoofdvestiging van de luchtvervoerder zich bevindt op het grondgebied van de lidstaat die de geldige exploitatievergunning heeft verleend; en tevens
 - iv. de luchtvervoerder rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, en/of van andere in bijlage 3 vermelde landen en/of onderdanen van die landen, en deze landen en/of onderdanen zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder.
 - b) indien een luchtvervoerder door Singapore is aangewezen:
 - i. Singapore op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft; en tevens
 - ii. de hoofdvestiging van de luchtvervoerder zich in Singapore bevindt.
4. Beide partijen mogen de exploitatievergunning of technische machtigingen van een door de wederpartij aangewezen luchtvervoerder weigeren, intrekken, schorsen of beperken, mits:
 - a) indien een luchtvervoerder door een lidstaat is aangewezen:
 - i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, niet op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en niet beschikt over een geldige exploitatievergunning van een lidstaat overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht; of
 - ii. de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate niet op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft, of de relevante luchtvaartautoriteit niet duidelijk in de aanwijzing is vermeld; of
 - iii. de hoofdvestiging van de luchtvervoerder zich niet bevindt op het grondgebied van de lidstaat die de exploitatievergunning heeft verleend; of

iv. de luchtvervoerder niet rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, en/of van andere in bijlage 3 vermelde landen en/of onderdanen van die landen, en deze landen en/of onderdanen geen zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder. of

v. kan worden aangetoond dat, door krachtens deze overeenkomst verkeersrechten uit te oefenen op een route die een plaats in een andere lidstaat omvat, met inbegrip van de exploitatie van rechtstreekse luchtdiensten of diensten die als dusdanig te koop worden aangeboden, de luchtvervoerder de beperkingen omzeilt op verkeersrechten die worden opgelegd krachtens een overeenkomst tussen Singapore en die andere lidstaat; of

vi. de luchtvervoerder houder is van een Air Operators Certificate dat is afgegeven door een lidstaat en er geen bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten bestaat tussen Singapore en die lidstaat, en kan worden aangetoond dat de noodzakelijke verkeersrechten om de voorgestelde actie uit te voeren niet aan de door Singapore aangewezen luchtvervoerder(s) zijn toegekend;

b) indien een luchtvervoerder door Singapore is aangewezen:

i. Singapore niet controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft; of

ii. de hoofdvestiging van de luchtvervoerder zich niet in Singapore bevindt.

5. Bij de uitoefening van de rechten die krachtens lid 4 aan Singapore zijn verleend en onverminderd de rechten die het krachtens lid 4, onder a), punten v) en vi) van dit artikel heeft, mag Singapore geen onderscheid maken tussen communautaire luchtvervoerders op grond van nationaliteit.

Artikel 3

Rechten met betrekking tot wettelijk toezicht

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de in bijlage 2, onder c), vermelde artikelen.
2. Wanneer een lidstaat (de eerste lidstaat) een luchtvervoerder heeft aangewezen die onder het wettelijk toezicht van een andere lidstaat staat, zijn de rechten van Singapore uit hoofde van de veiligheidsvoorschriften van de overeenkomst tussen de eerste lidstaat die de luchtvervoerder heeft aangewezen en Singapore zowel van toepassing op de vaststelling, naleving of handhaving van veiligheidsnormen door die andere lidstaat als op de exploitatievergunning van die luchtvervoerder.

Artikel 4

Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap:

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de in bijlage 2, onder d), vermelde artikelen.

2. De tarieven die de luchtvervoerder(s) welke door Singapore is/zijn aangewezen krachtens een in bijlage 1 vermelde overeenkomst die een in bijlage 2, onder d), vermelde bepaling bevat, in rekening brengen voor vervoer dat volledig binnen de Europese Gemeenschap plaatsvindt, zijn onderhevig aan de Europese Gemeenschapswetgeving. De Europese Gemeenschapswetgeving wordt op niet-discriminerende wijze toegepast.

Artikel 5

Bijlagen bij de overeenkomst

De bijlagen bij deze overeenkomst maken een integrerend deel uit van deze overeenkomst.

Artikel 6

Herziening of wijziging

De overeenkomstsluitende partijen mogen deze overeenkomst op elk ogenblik met wederzijdse instemming wijzigen.

Artikel 7

Inwerkingtreding

1. Deze overeenkomst treedt in werking wanneer de overeenkomstsluitende partijen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat zij hun interne procedures voor de inwerkingtreding van de overeenkomst hebben voltooid.
2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 stemmen de partijen ermee in deze overeenkomst voorlopig toe te passen vanaf de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de vereiste procedures.
3. De overeenkomsten en andere regelingen tussen lidstaten en Singapore die, op de datum van de ondertekening van deze overeenkomst, nog niet in werking zijn getreden en niet voorlopig worden toegepast, zijn vermeld in bijlage 1, onder b). Zodra deze overeenkomsten en regelingen in werking treden of voorlopig worden toegepast, vallen ze onder de onderhavige overeenkomst.

Artikel 8

Beëindiging

1. Wanneer een in bijlage 1 vermelde overeenkomst wordt stopgezet, worden ook alle bepalingen van de onderhavige overeenkomst die betrekking hebben op de desbetreffende in bijlage 1 vermelde overeenkomst tegelijkertijd stopgezet.
2. Wanneer alle in bijlage 1 vermelde overeenkomsten worden stopgezet, wordt de onderhavige overeenkomst tegelijkertijd stopgezet.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te [...] in tweevoud, op [../....] in de Tsjechische, Deense, Nederlandse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Duitse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Poolse, Portugese, Slowaakse, Sloveense, Spaanse en Zweedse taal. In geval van tegenstrijdigheden tussen de taalversies is de Engelse tekst bindend.

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP: VOOR DE REGERING VAN SINGAPORE:

Lijst van de overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in artikel 1 van deze overeenkomst

a) Overeenkomsten voor luchtdiensten tussen de Republiek Singapore en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van onderhavige overeenkomst, zijn gesloten, ondertekend en/of voorlopig worden toegepast

- Overeenkomst tussen de federale regering van Oostenrijk en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 8 augustus 1978, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Oostenrijk genoemd);
- Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 29 mei 1967, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en België genoemd);
- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van de Republiek Singapore en de regering van de Republiek Cyprus, ondertekend te Nicosia op 27 januari 1989, hierna de "overeenkomst tussen Singapore en Cyprus" genoemd;
- Overeenkomst tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Singapore op 7 september 1971, waarbij Tsjechië verklaarde gebonden te zijn door de bepalingen van deze overeenkomst, zoals gewijzigd, hierna de "overeenkomst tussen Bulgarije en Tsjechië" genoemd;
- Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 20 december 1966, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Denemarken genoemd);
- Ontwerpovereenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Republiek Singapore, geparafeerd te Singapore op 21 oktober 1998 en voorlopig ten uitvoer gelegd, hierna de "ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Denemarken" genoemd;
- Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Finland en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 19 januari 1984, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Finland genoemd);

- Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 29 juni 1967, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Frankrijk genoemd);
- Overeenkomst tussen de bondsregering van Duitsland en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 15 februari 1969, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Duitsland genoemd);
- Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Griekenland en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 21 augustus 1971, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Griekenland genoemd);
- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen de regering van de Republiek Hongarije en de regering van de Republiek Singapore, gesloten te Singapore op 9 maart 1990, hierna de "overeenkomst tussen Singapore en Hongarije" genoemd;
- Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Italië en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 28 juni 1985, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Italië genoemd);
- Overeenkomst tussen de regering van Ierland en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 20 februari 1981 (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Ierland genoemd);
- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van de Republiek Singapore, gesloten te Singapore op 6 oktober 1999, hierna de "overeenkomst tussen Singapore en Letland" genoemd;
- Overeenkomst tussen de regering van het Groothertogdom Luxemburg en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Singapore op 9 april 1975, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Luxemburg genoemd);
- Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Malta en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Londen op 19 juli 1983, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Malta genoemd);

- Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 29 december 1966, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Nederland genoemd);
- Overeenkomst tussen de regering van de Volksrepubliek Polen en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 22 december 1979, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Polen genoemd);
- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van de Republiek Portugal en de regering van de Republiek Singapore, als bijlage gehecht aan de intentieverklaring die op 7 november 1997 te Singapore is geparafeerd, hierna de "ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Portugal" genoemd;
- Overeenkomst tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en de Republiek Singapore, ondertekend te Singapore op 7 september 1971, waarbij de Slowaakse republiek verklaarde gebonden te zijn door de bepalingen van deze overeenkomst, zoals gewijzigd, hierna de "overeenkomst tussen Bulgarije en Slowakije" genoemd;
- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van de Slowaakse Republiek en de regering van de Republiek Singapore, geparafeerd te Singapore op 27 december 1996 en voorlopig ten uitvoer gelegd, hierna de "ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Slowakije" genoemd;
- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen het Koninkrijk Spanje en de Republiek Singapore, gesloten te Madrid op 11 maart 1992, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Spanje genoemd);
- Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Singapore en de regering van het Koninkrijk Zweden inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Singapore op 20 december 1966, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en Zweden genoemd);
- Ontwerpovereenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van het Koninkrijk Zweden en de regering van de Republiek Singapore, geparafeerd te Singapore op 21 oktober 1998 en voorlopig ten uitvoer gelegd, hierna de "herziene ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Zweden" genoemd;
- Overeenkomst tussen de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 12 januari 1971, zoals gewijzigd (hierna de overeenkomst tussen Singapore en het Verenigd Koninkrijk genoemd).

b) Geparafeerde of ondertekende overeenkomsten voor luchtdiensten en andere regelingen tussen de Republiek Singapore en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van onderhavige overeenkomst, nog niet van kracht zijn geworden en niet voorlopig worden toegepast

[Bijlage 1 bis is opzettelijk blanco gelaten.]

Lijst van de artikelen van de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in de artikelen 2 tot en met 5 van onderhavige overeenkomst

a) Aanwijzing door een lidstaat:

- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Oostenrijk;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en België;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Cyprus;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Tsjechië;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Denemarken;
- artikel 3 van de herziene ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Denemarken;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Finland;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Frankrijk;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Duitsland;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Griekenland;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Hongarije;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Ierland;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Italië;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Letland;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Luxemburg;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Malta;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Nederland;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Polen;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Portugal;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Slowakije;
- artikel 3 van de ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Slowakije;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Spanje;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Zweden;

- artikel 3 van de herziene ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Zweden;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en het Verenigd Koninkrijk.

b) Weigering, intrekking, opschorting of beperking van vergunningen en machtigingen:

- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Oostenrijk;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en België;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Cyprus;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Tsjechië;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Denemarken;
- artikel 4 van de herziene ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Denemarken;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Finland;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Frankrijk;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Duitsland;
- artikel 5 van de overeenkomst tussen Singapore en Griekenland;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Hongarije;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Ierland;
- artikel 5 van de overeenkomst tussen Singapore en Italië;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Letland;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Luxemburg;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Malta;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Nederland;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Polen;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Portugal;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Slowakije;
- artikel 4 van de ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Slowakije;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Spanje;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Zweden;
- artikel 4 van de herziene ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Zweden;

- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en het Verenigd Koninkrijk.

c) Wettelijk toezicht:

- artikel 11 van de overeenkomst tussen Singapore en Cyprus;
- artikel 14 van de herziene ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Denemarken;
- artikel 8a van de overeenkomst tussen Singapore en Finland;
- artikel 9A van de overeenkomst tussen Singapore en Duitsland;
- artikel 8 van de overeenkomst tussen Singapore en Hongarije;
- artikel 8 van de overeenkomst tussen Singapore en Letland;
- artikel 15 van de overeenkomst tussen Singapore en Portugal;
- artikel 8 van de ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Slowakije;
- artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Spanje;
- artikel 14 van de herziene ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Zweden;
- artikel 11bis van de overeenkomst tussen Singapore en het Verenigd Koninkrijk.

d) Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap:

- artikel 9 van de overeenkomst tussen Singapore en Oostenrijk;
- artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en België;
- artikel 13 van de overeenkomst tussen Singapore en Cyprus;
- artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Tsjechië;
- artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Denemarken;
- artikel 10 van de herziene ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Denemarken;
- artikel 11 van de overeenkomst tussen Singapore en Finland;
- artikel 9 van de overeenkomst tussen Singapore en Frankrijk;
- artikel 7 van de overeenkomst tussen Singapore en Duitsland;
- artikel 11 van de overeenkomst tussen Singapore en Griekenland;
- artikel 12 van de overeenkomst tussen Singapore en Hongarije;
- artikel 11 van de overeenkomst tussen Singapore en Ierland;

- artikel 8 van de overeenkomst tussen Singapore en Italië;
- artikel 12 van de overeenkomst tussen Singapore en Letland;
- artikel 9 van de overeenkomst tussen Singapore en Luxemburg;
- artikel 11 van de overeenkomst tussen Singapore en Malta;
- artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Nederland;
- artikel 9 van de overeenkomst tussen Singapore en Polen;
- artikel 18 van de overeenkomst tussen Singapore en Portugal;
- artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Slowakije;
- artikel 12 van de ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Slowakije;
- artikel 6 van de overeenkomst tussen Singapore en Spanje;
- artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Zweden;
- artikel 10 van de herziene ontwerpovereenkomst tussen Singapore en Zweden;
- artikel 9 van de overeenkomst tussen Singapore en het Verenigd Koninkrijk.

Lijst van andere landen waarnaar wordt verwezen in artikel 2 van deze overeenkomst

- a) **De Republiek IJsland** (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);
- b) **Het Vorstendom Liechtenstein** (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);
- c) **Het Koninkrijk Noorwegen** (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);
- d) **De Zwitserse Bondsstaat** (in het kader van de overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat).